



The Canadian Chamber of Commerce in Japan
La Chambre de commerce du Canada au Japon
在日カナダ商工会議所

Policy Position Paper

提言書

“Principles for Instituting Food Safety Standards in Japan”
「日本の食品安全規格策定における基本原則」

July 29, 2002

平成14年7月29日

prepared by the
Food & Agriculture Subcommittee
of the
Trade Policy Committee, Canadian Chamber of Commerce in Japan

CCCJ通商政策委員会
食品・農産物小委員会

RECOMMENDATIONS

The Canadian Chamber of Commerce in Japan (CCCJ) recommends that the Japanese Government design and implement new policies on food safety in Japan in a manner that incorporates the following five principles:

1. Food safety policies, regulations and administrative guidance should be based on **sound scientific analysis**.
2. Any policies, regulations and rules should be **consistent with international standards** such as those established by CODEX and other international organizations.
3. The development of food safety policies and regulations should be **fully transparent**, and the full background of and analysis supporting the proposed new rules should be made **available to all interested parties**.
4. Representatives of all parties that could be affected by the proposed policies or regulations, whether domestic or foreign, should have an **opportunity to fully participate in the development of proposed rules** and to share their expertise and experience.
5. All food safety policies, regulations and guidance should give **equal treatment** to both imported and domestically produced foods.

BACKGROUND

In the last several years, a number of serious food safety problems within Japan have negatively affected consumer confidence in both domestic and imported food products. In an effort to respond to concerns raised by these problems, the Japanese Government has approved the establishment of a Food Safety Committee within the Office of the Cabinet. This committee has been charged with performing risk assessments and undertaking risk communication. Risk management will remain with the Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries (MAFF), the Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW), and others.

提言

在日カナダ商工会議所(CCCJ)は、日本が食品の安全性に関して新しい政策を策定するにあたり、次の5つの基本原則を採用するように求める。

1. 食品の安全性に関する政策、規制、行政指導は、確固たる科学的分析に基づいたものとする。
2. 採用する政策、規制、規則は、CODEXやその他国際機関の定める国際規格と一貫性のあるものとする。
3. 食品の安全性に関する政策や規制の立案策定には、透明性を完全に持たせ、利害関係者全員が新規規制案の背景や根拠となっている議論を検討できるようにする。
4. 提案されている政策や規制によって影響を被りうる関係機関の代表者が、国内外を問わず、策定過程に全面的に参加でき、その専門知識と経験を共有できるようにすべきである。
5. 食品の安全性に関する政策、規制、指導は、どの食品であっても、国内産品と輸入食品を共に平等に扱うべきである。

背景

日本国内では近年、日本で販売されている食品について、国内産品と輸入品の両方の安全性において、消費者の信頼を損なうような大きな問題が多数発生している。こうした問題によって生じた懸念に対応するために、日本政府は内閣の中に「食品安全委員会」を設置することになった。この委員会は、食品の安全性に関する課題点について「リスク評価」を実施し、リスク評価の結果を諸方の関係者に伝えていくもので、実際のリスク管理は、必要に応じて農林水産省、厚生労働省などが担当することになっている。

The CCCJ welcomes renewed emphasis by the Japanese Government on food safety and the establishment of new mechanisms to better coordinate and implement the policies and actions necessary to strengthen food safety in Japan. In an effort to be constructive in this context, the CCCJ offers the suggestion that any new policies or administrative mechanisms should be consistent with the five principles articulated above; that is, science-based; internationally consistent; fully transparent; involve all interested parties, both domestic and foreign, and be applied equally to all food products, whether domestically produced or imported.

Many members of the CCCJ have extensive expertise in a broad range of food safety related issues and stand ready to assist, in any manner that they can, to strengthen confidence in the Japanese food safety system to the benefit of Japanese consumers and the companies and industries supplying food and agriculture products to Japan.

*Food & Agriculture Subcommittee
CCCJ Trade Policy Committee*

在日カナダ商工会議所は、日本政府が食品の安全性を改めて重視していること、日本における食品の安全性を強化するために、政策や施策の調整を推し進め、円滑に実施していくための新しいメカニズムが確立されることを歓迎する。こうした状況において建設的な努力を行う、という意味から、在日カナダ商工会議所は、先に述べた5原則に則って政策や行政機構を導入されるように要望するものである。言い換えるならば、政策も政策を遂行するために設置されるメカニズムも科学的な根拠に基づくものとし、国際的にも調和するものであり、完全な透明性を持ち、国内外を問わず、関心を寄せる関係者すべてが参加できるもので、国産、輸入を問わず、食品のすべてに平等に適用されるものとするものである。

在日カナダ商工会議所には、食品の安全性に関する様々な問題について、幅広い知識と経験を有す会員が多数存在する。私たちは、日本の食品安全制度に対する信頼を強化するために、いつでも、どのような協力も惜しまない所存であり、日本の消費者をはじめ、日本への食品と農産物の供給に携る企業や業界に貢献できれば、と願うものである。

在日カナダ商工会議所通商政策委員会
食品・農産物小委員会